

FUJINON LENS

C-MOUNT FIXED FOCAL LENS 1:2.2 / 4mm 1/3”

TF4XA-1

BB00034139-100
LC51A-1 2711

	日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
①	フォーカス歯車	Focus gear ring	Fokusgetriebering	Bague de vitesse de mise au point
②	フォーカス固定つまみ	Focus locking knob	Fokus-Feststellschraube	Bouton de blocage de la focale
③	アイリス固定つまみ	Iris locking knob	Blendenfeststellschraube	Bouton de blocage du diaphragme
④	アイリス歯車	Iris gear ring	Blendengetriebering	Bague de vitesse du diaphragme
⑤	C マウント	C-Mount	C-Mount	Monture C

日本語
安全にお使いいただくために

△警告は、誤った取り扱いをしたときに、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示します。△注意は、誤った取り扱いをしたときに、人が傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容を示します。

- △警 告
- 太陽や高輝度の光源をレンズを通して見ないでください。目に障害を負う原因となります。
- △注 意
- 直射日光が当たる場所にレンズを保管しないでください。レンズによって近くの物に集光し、火災になる原因となります。

取付方法

レンズマウントのねじ部をカメラマウントのねじ部に押し当て、レンズをゆっくり時計方向に回し、しっかりとねじ込んでカメラに取り付けます。

アイリス操作

- アイリス固定つまみを緩めます。
- アイリス歯車を回して、アイリスを調整します。
- アイリス固定つまみをしっかりと締め付けます。

フォーカス操作

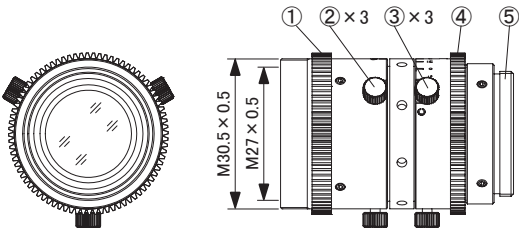
- フォーカス固定つまみを緩めます。
- フォーカス歯車を回して、ピントを合わせます。
- フォーカス固定つまみをしっかりと締め付けます。

レンズの手入れ

- レンズの表面に「ほこり」がついたときは、柔らかいハケやブローアブラシ（写真用品）等で軽く払い落としてください。
- レンズの表面に「水滴」や「油」等がついたときは、最初にレンズクリーニングペーパーで「水滴」や「油」を拭き取り、次にレンズクリーナを少量しみ込ませたレンズクリーニングペーパーで、レンズの中心部より周辺部に向けて渦巻状に軽く拭き上げてください。

取扱説明書
ANLEITUNG

OPERATION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS



DEUTSCH	FRANÇAIS
Fokusgetriebering	Bague de vitesse de mise au point
Fokus-Feststellschraube	Bouton de blocage de la focale
Blendenfeststellschraube	Bouton de blocage du diaphragme
Blendenge triebering	Bague de vitesse du diaphragme
C-Mount	Monture C
ENGLISH	

INSTALLATION OF LENS

Press the threaded portion of the lens mount against the threaded portion of the camera mount, slowly rotate the lens clockwise, and screw in the lens mount to be installed on the camera.

IRIS OPERATION

1) Loosen the iris locking knobs.
2) Rotate the iris gear ring to adjust the iris.
3) Tighten the iris locking knobs.

FOCUS OPERATION

1) Loosen the focus locking knobs.
2) Rotate the focus gear ring to focus on an object.
3) Tighten the focus locking knobs.

CLEANING OF LENS

- To remove dust on the lens, brush dust off with an oil-free soft brush or a blower-brush (for photography use).
- To remove water or oil on the lens, wipe away liquid with lens cleaning paper first, and then using lens cleaning paper moistened with lens cleaning liquid, wipe the lens from the center to the periphery while drawing a spiral.

DEUTSCH
ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Das △WARNZEICHEN zeigt an, dass bei Missbrauch schwere Verletzungen, auch mit Todesfolge, entstehen können. △ACHTUNG zeigt an, dass bei Missbrauch Verletzungen oder starke Beschädigungen entstehen können.

- △WARNUNG
- Blicken Sie nie durch das Objektiv in starke Lichtquellen wie beispielsweise die Sonne. Ihre Augen können dadurch geschädigt werden.
- △ACHTUNG
- Lassen Sie das Objektiv nicht für einen längeren Zeitraum in Sonnenlicht liegen. Das Objektiv kann Licht auf einen Gegenstand in der Nähe bündeln und Feuer verursachen.

ANBRINGEN DES OBJEKTIVS

Setzen Sie das Gewinde des Objektivs auf das Gewinde der Kamera, und drehen Sie das Objektiv langsam im Uhrzeigersinn fest.

VERWENDUNG DER BLENDE

- Lösen Sie die Blendenfeststellschrauben.
- Drehen Sie den Blendengetriebering zum Anpassen der Blende.
- Ziehen Sie die Blendenfeststellschrauben fest.

FOKUSFUNKTION

- Lösen Sie die Fokustfeststellschrauben.
- Drehen Sie den Fokusetriebering zum Scharfstellen eines Objekts.
- Ziehen Sie die Fokustfeststellschrauben fest.

REINIGEN DES OBJEKTIVS

- Verwenden Sie zum Reinigen des Objektivs einen weichen, sauberen Pinsel oder einen Blasebalgpinsel (Fotografiezubehör).
- Zum Entfernen von Wasser oder Öl vom Objektiv wischen Sie zuerst alle Flüssigkeiten mit einem Objektivreinigungspapier ab. Danach feuchten Sie ein Objektivreinigungspapier mit Objektivreiniger an und wischen die Linse spiralförmig von innen nach außen ab.

仕 様 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPÉCIFICATIONS

日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	
用 途	Application	Anwendung	Application	1/3” Format 3CCD HD Camera
焦点距離	Focal length	Brennweite	Longueur focale	4 mm
最大口径比	Maximum relative aperture	Maximale relative Blende	Ouverture relative maximale	1 : 2.2
絞り範囲	Iris range	Blendenbereich	Plage de diaphragme	F2.2 – F16, Close
フォーカス範囲	Focus range	Fokusbereich	Plage de mise au point	∞ - 0.1 m
画 角（水 平）	Field angle (Horizontal)	Bildwinkel (horizontal)	Angle de champ (horizontal)	64.5°
画 角（垂 直）	Field angle (Vertical)	Bildwinkel (vertikal)	Angle de champ (vertical)	49.0°
アイリス操作	Iris operation	Verwendung der blende	Réglage du diaphragme	Manual
フォーカス操作	Focus operation	Fokusfunktion	Réglage de la mise au point	Manual
マウント	Mount	Mount	Monture	C
フィルタ取付用ねじ径	Filter screw size	Größe der Filterschraube	Taille de la vis du filtre	M27 × 0.5 (inside) M30.5 × 0.5 (outside)
外径寸法	Dimension	Abmessungen	Dimension	44 mm (L) × 33 mm (W)
使用温度	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	- 10°C - + 50°C (14° F to 122° F)
質 量	Mass	Gewicht	Poids	100 g

製品の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。
Design und technische Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

/ Design and specification are subject to change without notice.
/ L'aspect et les spécification sont susceptibles d'être modifié sans avis préalable.

FUJIFILM

富士フイルム株式会社

〒331-9624 埼玉県さいたま市北区植竹町1-324
光学・電子映像事業部
TEL. (048)668-2152 FAX. (048)651-8517
http://fujifilm.jp/business/security/index.html
http://www.fujifilm.com/products/optical_devices/cctv/offices/

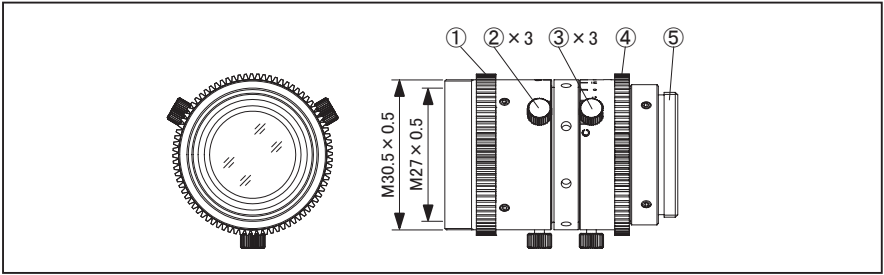
FUJINON LENS

C-MOUNT FIXED FOCAL LENS 1:2.2 / 4mm 1/3”

TF4XA-1

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

使用说明书



	РУССКИЙ	ESPAÑOL	中 文
①	Рифленое кольцо фокусировки	Anillo dentado del enfoque	聚焦齿轮环
②	Кнопка затяжки фокуса	Tornillo de bloqueo del enfoque	聚焦锁定旋钮
③	Кнопка затяжки ирисовой диафрагмы	Tornillo de bloqueo del iris	光圈锁定旋钮
④	Рифленое кольцо диафрагмы	Anillo dentado del iris	光圈齿轮环
⑤	С-крепление	Montura C	C 接口

РУССКИЙ

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Знак ⚠ОПАСНО предупреждает о возможных смертельном исходе или серьезной травме в случае неправильного обращения, а знак ⚠ОСТОРОЖНО предупреждает о возможных травмах или значительном повреждении в случае неправильного обращения.

- ⚠ОПАСНО
- Не смотрите через объектив на какие бы то ни было сильные источники света, например солнце. Возможно травмирование глаз.
- ⚠ОСТОРОЖНО
- Не оставляйте и не храните объектив под прямыми солнечными лучами. Объектив может сконцентрировать свет на расположенном рядом объекте, что станет причиной возгорания.

УСТАНОВКА ОБЪЕКТИВА

Прижмите резьбовую часть объектива к резьбовой части камеры и медленно вращайте объектив по часовой стрелке, чтобы вкрутить объектив в камеру.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРИСОВОЙ ДИАФРАГМЫ

- 1) Ослабьте кнопки затяжки ирисовой диафрагмы.
- 2) Поворачивайте рифленое кольцо ирисовой диафрагмы, чтобы отрегулировать ирисовую диафрагму.
- 3) Затяните кнопки затяжки ирисовой диафрагмы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОКУСА

- 1) Ослабьте кнопки затяжки фокуса.
- 2) Поворачивайте рифленое кольцо фокусировки, чтобы сфокусироваться на объекте.
- 3) Затяните кнопки затяжки фокуса.

ЧИСТКА ОБЪЕКТИВА

- Чтобы удалить пыль с объектива, очистите его обезжиренной мягкой щеткой или обдувателем с щеткой (для фотоаппаратов).
- Чтобы удалить воду или масло с объектива, сначала удалите с него жидкость с помощью чистой салфетки, а затем с – помощью чистой салфетки, смоченной в чистой жидкости для объективов. Вытирайте объектив от центра к периметру по спирали.

ESPAÑOL

PARA UN USO SEGURO

El símbolo ⚠ADVERTENCIA indica peligro de daños personales graves o incluso la muerte en caso de uso inapropiado y el símbolo ⚠PRECAUCIÓN indica peligro de daños personales o daños materiales importantes en caso de uso inapropiado.

- ⚠ADVERTENCIA
- No mire directamente a ningún tipo de fuente de luz potente a través de la lente, como por ejemplo el sol. Podría sufrir daños en la vista.
- ⚠PRECAUCIÓN
- No deje ni guarde la lente bajo la luz directa del sol. La lente podría concentrar la luz sobre un objeto y provocar un incendio.

INSTALACIÓN DE LA LENTE

Presione la sección roscada de la montura de la lente contra la sección roscada de la montura de la cámara, gire lentamente la lente en sentido horario y enrosque la montura de la lente para instalarla en la cámara.

OPERACIÓN DEL IRIS

- 1) Afloje los tornillos de bloqueo del iris.
- 2) Gire el anillo dentado del iris para ajustar el iris.
- 3) Apriete los tornillos de bloqueo del iris.

OPERACIÓN DEL ENFOQUE

- 1) Afloje los tornillos de bloqueo del enfoque.
- 2) Gire el anillo dentado del enfoque para enfocar un objeto.
- 3) Apriete los tornillos de bloqueo del enfoque.

LIMPIEZA DE LA LENTE

- Para eliminar el polvo de la lente, límpiela con un cepillo suave sin aceites o con un cepillo soplador (de uso fotográfico).
- Para eliminar el agua y el aceite de la lente, limpie primero la lente con papel de limpieza especial para lentes. Acto seguido, humedezca el papel de limpieza para lentes con líquido de limpieza para lentes y limpie la lente desde el centro hacia el exterior con un movimiento en espiral.

中 文

为安全使用本产品

- ⚠ 警告标识，表示误操作可能使人致死或重伤； ⚠ 注意标识，表示误操作可能使人负伤或损坏物品。
- ⚠警 告
- 切勿通过镜头目视太阳等任何强光源，以免伤害眼睛。
- ⚠注 意
- 请勿将镜头保管于阳光直射处，以免因镜头聚集光线而引起火灾。

镜头的安装

对准镜头接口和摄像机接口的螺丝孔，按顺时针方向旋转后稳固拧紧。

光圈操作

- 1) 松开光圈锁定旋钮。
- 2) 转动光圈齿轮环，进行光圈的调整。
- 3) 调节光圈后，拧紧光圈锁定旋钮。

聚焦操作

- 1) 松开聚焦锁定旋钮。
- 2) 转动聚焦齿轮环调节聚焦。
- 3) 拧紧聚焦锁定旋钮。

镜头维护

- 镜头表面落上灰尘时,请使用柔软的毛刷或吹球（相机清洁用品）等轻轻掸去灰尘。
- 镜头表面沾有水滴或油渍等时,请先用镜头清洁纸拭去水滴或油渍,然后用镜头清洁纸沾上少量镜头清洁液,自镜头的中心部轻轻地向外旋转擦拭。

■ 产品中有害物质的名称及含量								
		有害物质						
部件名称		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	
本体		外壳（金属部件）	×	○	○	○	○	○
		外壳（树脂部件）	○	○	○	○	○	○
		光学部件	×	○	○	○	○	○
备注		本表格依据SJ/T11364的规定编制 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。						
		10图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子信息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。此年限是根据安全使用期限的相关法律得出的。						

ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICACIONES / 规 格

РУССКИЙ	ESPAÑOL	中 文	
Предназначение	Aplicación	用 途	1/3" Format 3CCD HD Camera
Фокусное расстояние	Distancia focal	焦 距	4mm
Диапазон ирисовой диафрагмы	Alcance del iris	光圈范围	F2.2 – F16, Close
Диапазон фокусировки	Alcance del enfoque	对焦范围	∞ - 0.1 m
Угол поля зрения (по горизонтали)	Ángulo de campo (horizontal)	视角 (水平)	64.5°
Угол поля зрения (по вертикали)	Ángulo de campo (vertical)	视角 (垂直)	49°
Использование ирисовой диафрагмы	Operación del iris	光圈操作	Manual
Использование фокуса	Operación del enfoque	聚焦操作	Manual
Тип крепления	Montura	接 口	C
Размер винта для фильтра	Tamaño del tornillo de filtro	滤光镜螺丝尺寸	M27×0.5 (inside) M30.5×0.5 (outside)
Размеры	Dimensiones	外径尺寸	44 mm (L) × 33 mm (W)
Рабочая температура	Temperatura de servicio	使用温度	- 10℃ - + 50℃ (14° F to 122° F)
Масса	Peso	重 量	100 g

- ①При выключении питания ирисовая диафрагма закрывается автоматически./ El iris se cierra automáticamente al desconectar la alimentación.
当切断摄像 机的电源时，镜头光圈会自动关闭。
- ②Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без уведомления./ El diseño y las especificaciones están sujetos a posibles cambios sin previo aviso.
产品规格及设计可能在未经通告情况下变更。

FUJIFILM

FUJIFILM Corporation

Optical Device & Electronic Imaging Products Div.
1-324 UETAKE, KITA-KU, SAITAMA CITY, SAITAMA 331-9624, JAPAN
TEL 81-48-668-2152 FAX 81-48-651-8517
http://www.fujifilm.com/products/optical_devices/cctv/
http://www.fujifilm.com/products/optical_devices/cctv/offices/